

PUBLIKATIONEN

MONOGRAPHIE:

Was bleibt? Zur Inszenierung von Gedächtnis und Identität im postsowjetischen Kuba und Rumänien, Hildesheim/Zürich/New York: Olms (=TKKL 65) 2020.

HERAUSGEBERSCHAFT:

gemeinsam mit Franziska Muche: *Schattenschwimmer. Neue Theatertexte aus Spanien*. Berlin: Neofelis 2022.

gemeinsam mit Franziska Muche: *Mauern fliegen in die Luft. Theatertexte aus Argentinien, Chile, Kolumbien, Kuba, Mexiko, Spanien und Uruguay*. Berlin: Neofelis 2021.

gemeinsam mit Thede Kahl: *Litterae – magistra vitae. Heinrich Stiehler zum 70. Geburtstag*. Berlin: Frank & Timme (=Forum: Rumänien 38) 2018.

Translating ‚the Russian‘. Roles and Functions of ‚the Russian‘ after the Collapse of the Soviet Union (Themenheft), *East Central Europe* 43.3 (2016).

ARTIKEL:

„Theater und Wissen. Pflanzenphilosophie auf der Bühne“, in: Roman Mikuláš/Ján Jambor (Hg.): *Literature and Knowledge in the Context of Literary Interdiscourse Analysis* (Themenheft), *World Literature Studies* 4 (2022), S. 104-118.

„Sowjetische Spuren. Was ist von mehr als 40 Jahren Partnerschaft geblieben?“, in: *Deutsch-Rumänische Hefte* XXVI/1 (2022), S.10-12.

„El Otro cubano. Emigración y regreso en la cuentística cubana contemporánea“, in: Adriana López-Labourdette/Valeria Wagner/Daniel Bensch (Hg.): *Volver. Culturas e imaginarios del retorno a y desde América Latina*, Barcelona: Linkgua 2018, S. 67-79.

„Mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Postsowjetische Erinnerungskulturen in Rumänien und der Republik Moldau“, in: Carola Heinrich/Thede Kahl (Hg.): *Litterae – magistra vitae. Heinrich Stiehler zum 70. Geburtstag*. Berlin: Frank & Timme (=Forum: Rumänien 38) 2018, S. 187-202.

„*Russia in Translation*. Zur Identitätskonstruktion in der Republik Moldau“, in: Kommunikative Probleme der Übersetzung (Themenheft), *Quo Vadis Romania?* 48 (2017), S. 63-79.

„Humour and Memory. Romania’s strategy of coming to terms with the past“, in: Carola Heinrich (Hg.): *Translating ‚the Russian‘. Roles and Functions of ‚the Russian‘ after the Collapse of the Soviet Union* (Themenheft), *East Central Europe* 43.3 (2016), S. 257-277.

„Der lange Schatten der *Securitate*. Zur Inszenierung von Erinnerung im aktuellen rumänischen Theater“, in: Gesellschaftliche Aufarbeitung von Diktaturen in der Romania (Themenheft), *Quo vadis Romania?* 47 (2016), S. 43-48.

gemeinsam mit Thede Kahl: „Die Donau und ihre Bedeutung für die Balkanromania. Bericht zum 12. Balkanromanistentag in Regensburg“, in: *Romanische Studien* 5 (2016), S. 595-600.

gemeinsam mit Thede Kahl: „The Danube and her importance for the Romance population of the Balkans. Die Donau und ihre Bedeutung für die Balkanromania. Dunărea și importanța ei pentru romanitatea balcanică“, in: *Studii de Știință și Cultură* XII/2 (45) (2016), S. 89-92.

„Die Repolitisierung des Theaters. Das Dokumentarische als Erinnerungsstrategie im rumänischen Theater“, in: *DramArt* 4 (2015), S. 47-63.

„Buscar en la ausencia. Lo 'soviético' en los cuentos y las identidades cubanos“, in: Carlos Muguero (Hg.): *Las formas de la nostalgia (cubana)* (Themenheft), *Kamchatka* 5 (2015), S. 141-165.

„*Russia in Translation*. Zur Identitätskonstruktion in der Republik Moldau“, in: *DramArt* 3 (2014), S. 22-37.

„Zwischen Anklage und Aussöhnung. Das ‚postsowjetische‘ Drama in Rumänien“, in: Christoph Leitgeb/András Balogh (Hg.): *Reisen über Grenzen in Zentraleuropa*, Wien: Präsens 2014, S. 257-271.

„*Siguiendo la pista de los rusos*: Der postsowjetische Film in Kuba“, in: Birgit Aka/Verena Schmöller (Hg.): *¡muestra! Kino aus Spanien und Lateinamerika in Deutschland*, Marburg: Schüren 2014, S. 118-136.

„Entre el despeje y la nostalgia. La subjetividad pos-soviética en el cine cubano“, in: *Actas Congreso Internacional Hispanic Cinemas: En Transición. Cambios históricos, políticos y culturales en el cine y la televisión*, Madrid: Universidad Carlos III 2013, S. 588-598.

ÜBERSETZUNGEN:

gemeinsam mit Franziska Muche: *Die Einsamkeit der Hundesitter* (orig. *La soledad del paseador de perros*), von María Velasco, in: Franziska Muche/Carola Heinrich (Hg.): *Schattenschwimmer. Neue Theatertexte aus Spanien*. Berlin: Neofelis 2022, S. 294-325.

gemeinsam mit Hedda Kage: *A.K.A. (Also Known As)*, von Daniel J. Meyer, in: Franziska Muche/Carola Heinrich (Hg.): *Schattenschwimmer. Neue Theatertexte aus Spanien*. Berlin: Neofelis 2022, S. 106-151.

gemeinsam mit Franziska Muche: „Gegen den Baum“ (orig. *Estado vegetal*), von Manuela Infante, in: Franziska Muche/Carola Heinrich (Hg.): *Mauern fliegen in die Luft. Theatertexte aus Argentinien, Chile, Kolumbien, Kuba, Mexiko, Spanien und Uruguay*. Berlin: Neofelis 2021, S. 249-267.

gemeinsam mit Franziska Muche: *Blutjung* (orig. *Chamaco*), von Abel González Melo.

gemeinsam mit Franziska Muche: „Eldorado“, von Reinaldo Montero, in: Omar Valiño (Hg.): *Theaterstücke aus Kuba*. Berlin: Theater der Zeit (=Dialog 30) 2019, S. 145-193.

gemeinsam mit Mehdi Moradpour: „Zehn Millionen“ (orig. *Diez Millones*), von Carlos Celdrán, in: Omar Valiño (Hg.): *Theaterstücke aus Kuba*. Berlin: Theater der Zeit (=Dialog 30) 2019, S. 69-107.